UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2000/64

UN LIBRARY

AUG 24 2000

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Bahrain and Ecuador to the United Nations.

17 August 2000

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Bahreïn et de l'Equateur auprès de l'Organisation.

17 août 2000

00-61196

Permanent Mission
Of Ecuador
to the United Nations

Permanent Mission of
the State of Bahrain
to the United Nations

New York, 7th August 2000

Excellency,

we have the honour to inform you that as of 26th June 2000 the State of Bahrain and the Republic of Ecuador have established diplomatic relations on the Ambassadorial level.

We kindly request your Excellency to have the enclosed text of the joint communique circulated as a document of the United Nations to all Member States for their information.

Accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

MARIO ALEMAN
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
Of Ecuador
To the United Nations

JASSIM MOHAMMED BUALLAY
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the State of Bahrain
to the United Nations

H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General
United Nations
New York

AMBASSADOR OF BAHRAIN

سفير البحرين

COMUNICADO CONJUNTO

SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS

ENTRE

EL ESTADO DE BAHREIN

Y

LA REPUBLICA DE ECUADOR

"El Estado de Bahrein y La República de Ecuador , deseosos de fortalecer las relacines de amdstad entre ellos y desarrollar la cooperacion bilateral en diferentes esferas de interés para ambos paises , y queriendo desarrollar relaciones entre los dos paises sobre la base del respeto mutuo , la soberanía , la integridad territorial y la no injerencia en los asuntos internos , y confirmando su adhesión a los objetivos y principios de las Naciones Unidas en lo que respecta a la consolidación de la paz y la seguridad internacionales , han convenido en establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores , de conformidad con las disposiciones de la convención de Viena sobre Relaciones Diplomaticas de 18 de abril de 1961 ."

El Cairo , 26 de Juino de 2000.

Por el Estado de Bahrein
Ibrahim Ali Al- Majed
Embajador de Bahrein
en la República Arabe De Egipto

Por la República de Ecuador
Embajador de Ecuador
en la República Arabe De Egipto

١٥ شارع البرازيل - الزمالك - القاهرة
Tel.: 02-3416601 Fax: 02-3416600
15, Brazil Street - Zamalek - Cairo .
هاتف : ٠٢ / ٣٤١٦٦٠١ - فاكس : ٠٢ / ٣٤١٦٦٠٩

بسم الله الرحمن الرحيم

AMBASSADOR OF BAHRAIN
CAIRO

سفير البحرين
القاهرة

بيان مشترك
بشأن إقامة علاقات دبلوماسية
بين دولة البحرين وجمهورية الإكوادور

إن دولة البحرين وجمهورية الإكوادور رغبة منهما في تقوية علاقات الصداقة بينهما وتنمية التعاون الثنائي في مختلف المجالات التي تهم البلدين ، وحرصاً منهما على تنمية وتطوير هذه العلاقات المبنية على أساس من الإحترام المتبادل وضمان السيادة والسلامة الإقليمية وعدم التدخل في الشئون الداخلية لكلا البلدين ، وتأكيداً لإلتزامهما بأهداف ومبادىء الأمم المتحدة في دعم السلام والأمن الدوليين ، قد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية رسمية بينهما على مستوى السفراء ، طبقاً لأحكام إتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المبرمة في ١٨ إبريل ١٩٦١م .

القاهرة في ٢٦ يونيو ٢٠٠٠م .

إبراهيم علي الماجد
سفير دولة البحرين
لدى جمهورية مصر العربية

فرانكلين بهامونديس
سفيرة جمهورية الإكوادور
لدى جمهورية مصر العربية

EMBAJADA DEL ECUADOR EN EGIPTO

AMBASSADOR OF BAHRAIN

سفير البحرين

JOINT COMMUNIQUE

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS

BETWEEN

THE STATE OF BAHRAIN

AND

THE REPUBLIC OF ECUADOR

" The State of Bahrain and the Republic of Ecuador , desirous to strengthen the friendly relations between them and to develop bilateral cooperation in different fields of concern to both countries , and being interested to develop relations between the two countries on the basis of mutual respect , sovereignty , territorial integrity and non interference into internal affairs , and confirming their commitment to the objectives and principles of the United Nations in consolidating international peace and security , have agreed to establish diplomatic relations at Ambassadorial level in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961."

Cairo , June 26 th , 2000

Ebrahim Ali Al Majid
Ambassador of the state of Bahrain in the Arab Republic of Egypt

EMBAJADA DEL ECUADOR EGIPTO

Franklin Ballamonte
Ambassador of the Republic of Ecuador to the Arab Republic of Egypt